

2022年6月大学英语六级考试翻译参考答案（一）

来源：新文道教育

【翻译题目】

Part IV

Translation

(30 minutes)

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on *Answer Sheet 2*.

南京长江大桥是长江上首座由中国设计、采用国产材料建造的铁路、公路两用桥，上层的4车道公路桥长4589米，下层的双轨道铁路桥长6772米。铁路桥连接原来的天津—浦口和上海—南京两条铁路线，使火车过江从过去一个半小时缩短为现在的2分钟。大桥是南北交通的重要枢纽，也是南京的著名景点之一。南京长江大桥的建成标志着中国桥梁建设的一个飞跃，大大方便了长江两岸的物资交流和人员往来，对促进经济发展和改善人民生活起到了巨大作用。

【参考译文】

The Nanjing Yangtze River Bridge is the first highway-railroad dual purpose bridges designed by China and built with domestic materials on the Yangtze River. The upper four-lane highway bridge is 4,589 meters long and the lower double track railway bridge is 6,772 meters long, which connects the original Tianjin-Pukou and Shanghai-Nanjing railway lines, shortening the traveling time across the river from 1.5 hours to 2 minutes. The bridge is not only an important hub for North-South transportation but also one of the most famous scenic spots in Nanjing. The Nanjing Yangtze River Bridge marks a leap in China's bridge construction, greatly facilitating the exchanges of both goods and people on both sides of the Yangtze River, and playing a great role in promoting economic development and improving people's lives.